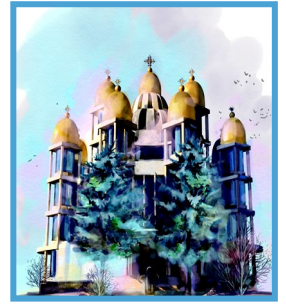




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

THE FAST OF THE HOLY APOSTLES

*"Who ever prays and fasts has two wings lighter than the wind itself."
(St. John Chrysostom)*

(continue from last week)

THE DURATION OF THE FAST OF PETER

The Fast of Peter came into practice in the Church through custom rather than law. For this reason there was no uniformity for a long time, either in its observance or its duration. Some fasted twelve days, others six, still others four, and others only one day. Theodore Balsamon, Patriarch of Antioch (+1204), regarding the Fast of Peter, said: "All the faithful, that is the laity and the monks, are obliged to fast seven days and more, and whoever refuses to do so, let him be excommunicated from the Christian community."

From the work "On Three Forty Days Fasts", which is credited to a monk of the monastic community of Anastasius Sinaite (sixth-seventh centuries), we learn that the Fast of the holy Apostles lasted from the first Sunday after Pentecost to the feast of the Dormition of the Most Holy Mother of God. Later, however, the Fast of the Dormition was separated from it and the month of July was excluded from the Fast of Peter. Simeon of Thessalonica speaks of Peter's Fast as of one week's duration. The Syrian-Uniates reduced this fast to four days; the Syrian-Jacobites kept this fast along with the Greeks.

In our Church the Fast of the holy Apostles lasts from the Sunday of All Saints to the 29th of June, the feast of the Apostles SS. Peter and Paul. This fast may be of longer or shorter duration depending upon which day the Pasch (Easter) is celebrated. If the feast of Easter occurs sooner, then the Petriwka is longer; if Easter comes later, then the Petriwka is shorter. At its longest it could last six weeks, at its shortest, one week and one day. The duration of the Fast of Peter has remained the same as today since the beginning of Christianity in Ukraine.



ПІСТ СВЯТИХ АПОСТОЛІВ

*"Хто молиться і постить, той має два крила, легші від самого вітру"
(Святий Іоанн Золотоустий).*

(продовження з минулого тижня)

ТРИВАННЯ ПЕТРІВКИ

Піст Петрівки ввійшов у практику в Церкві не дорогою закону, але через звичай. З тієї причини тривалий час не було однастайності ані щодо його дотримання, ані щодо часу його тривання. Одні постили 12 днів, другі — 6, інші — 4, а ще інші — тільки один день. Антіохійський патріарх Теодор Вальсамон († 1204) про Петрівку каже: "За сім днів і більше до празника Петра й Павла всі вірні, тобто миряни й монахи, зобов'язані постити, а хто б не хотів, то хай буде виключений з християнської спільноти".

З твору *Про три чотиридесятниці*, який приписують монахові синайської обителі Анастасієві Синаїтові (VI-VII ст.), довідуємося, що піст апостолів тривав від першої неділі після П'ятдесятниці аж до празника Успення Пресвятої Богородиці. Пізніше від нього відділився Успенський піст, і з Петрівки виключено місяць липень. Симеон Солунський говорить про один тиждень посту Петрівки. Сирійці-уніати зменшили цей піст до чотирьох днів, а сирійці-яковити дотримуються його разом з греками.

Піст святих апостолів у нашій Церкві триває від неділі Всіх святих до 29 червня — празника святих Апостолів Петра й Павла. Він може бути довший або коротший, залежно від того, коли випадає празник Пасхи. Випаде празник Пасхи скоріше — довша Петрівка, випаде пізніше — коротша Петрівка. Найбільше вона може мати шість тижнів, а найменше — один тиждень і один день. Тривання Петрового посту вже на початках християнської України був той самий, що й сьогодні.

PRESCRIPTIONS OF THE FAST OF PETER

The Fast of Peter is somewhat more mitigated than the Great Fast before Easter. The Kievan Metropolitan George (1069-1072) in his Rules" does not allow meat or dairy products to be eaten during the Petriwka. On Wednesday and Friday, he prescribes dry food, that is, bread and water or dry fruits. On Tuesday, Thursday, Saturday and Sunday he permits fish twice a day and wine. In addition to this, he directs that one hundred prostrations (profound bows to the ground) be made daily, excepting Saturdays, Sundays and holy days. Since Metropolitan George was a Greek, we may assume that he prescribed for our Church the same practice on the Fast of Peter as prevailed in the Greek Church at that time.

The Synod of Zamost (1720) mentions that in our Church the Petriwka (Peter's Fast) lasted from the first Sunday after Pentecost, that is, from the Sunday of All Saints to the feast of the Apostles SS. Peter and Paul. The Synod notes that laborers and villagers may be dispensed from the fast either partly or completely, since the fast occurs during the harvest season. During the Petriwka, the Synod of Lviv (1891) allows dairy products on Monday, Wednesday and Friday, and meat on the other four days of the week; however, it imposes upon the laity the obligation of praying five "Our Father's" and five "Hail Mary's" before and after the noon day meal and supper; religious must recite Psalm 50. ♦

ПРИПИСИ ПЕТРОВОГО ПОСТУ

Петрів піст є дещо лагідніший, ніж Великий піст перед Пасхою. Київський митрополит Георгій (1069-1072) у своєму Уставі не дозволяє під час Петрівки вживати ані м'ясні, ані молочні страви. У середу і п'ятницю він приписує суху їжу, тобто хліб і воду чи су-шені фрукти. У вівторок, четвер, суботу й неділю дозволяється їсти рибу два рази на день й пити вино. Крім того, ще наказується робити по сто поклонів денно до землі, за ви-нятком суботи, неділі і свят. Митрополит Ге-оргій був грек, тому мож-на припустити, що він приписав нашій Церкві таку саму практику Пет-рівки, яку той час мала грецька Церква.

Замойський Синод 1720 року пригадує, що в нас Петрівка триває від першої неділі після Зелених свят, тобто від неділі Всіх святих, до празника святих апостолів Петра й Павла. Синод вважає, що від цього посту можна звільняти селян і робітників частково або цілком тому, що він припадає на час жнив. Львівський Синод 1891 року на час Петрівки дозволяє в понеділок, середу і п'ятницю набіл, а в інші чотири дні тижня м'ясні страви, але накладає на мирян обов'язок перед обідом і перед вечерею проказувати п'ять разів "Отче наш" і п'ять разів "Богородице Діво", а духовні особи мають відмовляти п'ятдесятий псалом. ♦

News

Bicri

SPIRITUAL BOUQUET FOR FATHER'S DAY

June 21st is Father's Day! As in previous years all Liturgies on that Sunday will be offered for fathers, living and deceased. Go to our website stjosephukr.com and click on the link Spiritual Bouquet for Father's Day.

ДУХОВНИЙ БУКЕТ

21го червень – день батька! Як і у попередні роки, під час наших недільних Літургій ми будемо молитися за наших батьків – живих і тих, що відійшли до вічності. Перейдіть на наш веб-сайт stjosephukr.com і натисніть на Духовний букет до Дня батька.

HERO CARDS

The Hero Fund gets a donation every time a card gets purchased. You have nothing to lose and the heroes have everything to gain! Cards are available in the Parish office for the next two weeks during regular office hours..

КАРТКИ ДЛЯ ГЕРОЇВ

Фонд Героїв отримує пожертву щоразу, коли ви купуєте картку. Ви нічого не втрачаєте, а герої отримують все! Протягом наступних двох тижнів картки можна буде придбати у парафіяльній канцелярії у звичайні робочі години.

THANK YOU to all who have donated and supported our church during this pandemic response! Please, consider making a weekly, monthly or one-time donation to our parish.

ДЯКУЄМО ВСІМ, хто продовжує жертвувати та підтримувати нашу церкву під час цієї пандемії! Будь ласка, підтримайте свою парафію щотижневою, що місячною або одноразовою пожертвою.



INTENTIONS

**SUNDAY, JUNE 14TH PROPHET ELISHA, HIEROMARTYR METHIDIUS OF CONSTANTINOPLE (G)
SUNDAY OF ALL SAINTS (J)**

8:00 AM – Pray for the Seniors of the Parish; In memory: +Mae Kuzma Anniversary (*George & Diane*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Health for Lyudmyla, Volodymyr, Vasyl, Nadiya, Volodymyr, Olena, Daria, Dr George Podlusk, Oksana, Hryhoriy, Dmytro, Damyan, Romanna, Olha, Andriy, Lyudmyla, Ivan, Olekdandra, Alex, Vaheed, Roman, Halyna, Olha, Oleshko, Bohdan, Olha, Andriy, Lesya, Volodya, Petro, Solomiya, Petryk, Sasha, Mykola, Halyna, Oksana, Farhad, Bohdan, Sofia, Yana, Taras, Halyna, Vanessa, Vasyl, Arsen, Arianna, Tetyana, Yevhenia, Yuriy, Iryna, Daniela, Kamila, Ihor, Halyna, Ulena & family; Health for Ward, Savchuk, Lukatch, Kuriy-Savchuk families
In memory: +Maria, +Ostap, +Olha, +Franko, +Nadiya, +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MONDAY, JUNE 15TH – PROPHET AMOS (G)

NICEPHORUS THE CONFESSOR - BEGINNING OF THE APOSTLES FAST (J)

9:00 AM -Pray for victims of discrimination of any kind
In memory: +Mykhailo 9th day, +Stefania

TUESDAY, JUNE 16TH – WONDERWORKER TYCHON OF AMATHAS (G)

MARTYR LUCILLIANUS & THOSE WITH HIM (J)

9:00 AM –In memory: +Matviy Kocur (*Helen Kocur*)

WEDNESDAY, JUNE 17TH –MARTYRS MANUEL, SABEL, & ISMAEL (G)

HIEROMARTYR METROPHANES OF CONSTANTINOPLE (J)

9:00 AM – In memory: +Jerry Daskoczyński 5yrs (*Family*)

THURSDAY, JUNE 18TH –MARTYR LEONTIUS (G)

HIEROMARTYR DOROTHEUS OF TYRE - HOLY EUCHRIST (J)

9:00 AM –Pray for the Clergy

FRIDAY, JUNE 19TH –CHRIST LOVER OF MANKIND-APOSTEL JUDE BROTHER OF THE LORD (G)

VENERABLE BESSARION THE WONDERWORKER (J)

9:00 AM –For peace and tolerance in the world

SATURDAY, JUNE 20TH –CO-SUFFERING BLESSED VIRGIN MARY

HIEROMARTYR METHIDIUS OF PATARA (G)

HIEROMARTYR THEODOTUS OF ANCYRA(J)

9:00 AM –Health for Olga Kykta & Gerda Bardygula;
In memory: +Anna Kucan; +Yaroslav, +Stefania, +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Bohdan, +Parania, +Vasyl, +Maria, +Pavlina, +Ivan, +Lyubomyra, +Stepan, +Maria, +Emilia, +Ivan, +Maria, +Teodor, +Yosyp, +Yeva, +Vasyl

5:00 PM – Vespers

SUNDAY, JUNE 21ST MARTYR JULIAN OF TARSUS (G)

FATHER'S DAY

TRANSFER OF THE RELICS OF THE GREAT MARTYR THEODORE TYRO (J)

8:00 AM – Pray for the Seniors of the Parish;
In memory: +Mykola Romaniw, +Omelean Pleszkewycz, +Vasyl Prokuda (*Family*); +George Kuzma, +Prokip Gawaluch, +Peter Kuzma (*George & Diane*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Health for Lyudmyla, Volodymyr, Vasyl, Nadiya, Volodymyr, Olena, Daria, Dr Gerge Podlusk;
In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR JUNE 2020

Memorial Candles

*In loving memory of John Humeny
(*Prohny Family*)

*In loving memory of +Anna Romanyuk
(*Romanyuk Family*)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra
(*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Health & Birthday blessings for Jeannie
(*Family*)

* Available

Mother of God Shrine

*In loving memory of Dackiw, Crowhurst,
Barnas and Zubrycky Families (*L Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Help David be a better father

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Health & Blessings to the Seneta Family

* In loving memory of George Kuzma, Prokip
Gawauch & Peter Kuzma (*George & Diane*)

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Health & Birthday Blessings for Mary T.
Papinko (*Lorraine Zubrycky*)

* The Families on the street

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusk, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві/in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS



REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523

SELFRELANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON -	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyinka@gmail.com

phone: 708-547-5491



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

NEW TRUCKS AND TRAILER

HIRING MUST BE 21 YEARS OLD

NO CDL REQUIRED

312-620-3505



847-621-3399 x 3



Alexandra FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!

Laura Golub Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

Rich's Fresh Market

10% OFF COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

**3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND&BELMONT**